



**Jugendparlament am Oberrhein/**

**Parlement des Jeunes du Rhin supérieur e.V.**

**Geschäftsstelle: Andres Mehofer, Husserlsstr. 10, D 79110 Freiburg**

**[www.jpo-eu.org](http://www.jpo-eu.org)**

---

**Resolution des Jugendparlament am Oberrhein verabschiedet am 18./19. September 2014 auf der Konferenz in Straßburg „Zuwanderung am Oberrhein - wann bauen wir die nächste Mauer?“**

***Résolution du Parlement des Jeunes du Rhin supérieur votée par les représentants lors de la conférence intitulée „Immigration dans le Rhin supérieur – quand construirons-nous le prochain mur?“ qui a eu lieu à Strasbourg le 18 et 19 septembre 2014***

Die versammelten Schweizer, deutschen und französischen Jugendlichen bekennen sich zu einem weltoffenen und fremdenfreundlichen Leben am Oberrhein und verurteilen die neuen nationalistischen Bestrebungen und europafeindlichen Bewegungen, die nichts aus der Geschichte gelernt haben.

*Les jeunes suisses, allemands et français se prononcent pour les principes d'ouverture sur le monde et l'émancipation des immigrés dans la région du Rhin supérieur et condamnent les actuelles aspirations nationalistes et mouvements contre l'idée européenne qui n'ont pas tiré les leçons du passé.*

Um es nicht nur bei Lippenbekenntnissen zu belassen, haben sie nach zweitägigen Beratungen beschlossen, an ihren eigenen Schulen und in den eigenen Gemeinden Projekte durch Schüler, Schülerinnen und Auszubildende ins Leben zu rufen, um fremdenfeindlichen Bestrebungen überzeugend zu begegnen.

*Afin de voir aboutir les résolutions votés, il a été décidé de concrétiser des projets par des élèves ou apprentis dans leurs propres écoles et communes afin de contrer de manière convaincante les aspirations poussant à la haine contre les étrangers.*

Es soll für ein europäisches Selbstverständnis geworben werden, das vom helfenden Europäer für die in Not geratenen Menschen ausgeht und das in der Tradition eigener Auswanderungs- und Flüchtlingserfahrungen in den vergangenen Jahrhunderten und im unverbrüchlichen Bekenntnis zu den Menschenrechten steht.

*Les jeunes veulent promouvoir une réelle conscience européenne, qui est basé sur le fait que les citoyens européens connaissent leurs rôles et sont prêts à aider si cela est nécessaire car nous avons le devoir et une tradition dans le domaine de l'émigration et nous sommes dans une relation indéfectible avec les droits de l'homme*

Die Jugendlichen werden sich mit ihrer Resolution an die Schulverwaltungen ihrer Länder und die Parlamente wenden, um finanzielle Unterstützung solcher Projekte auf breiter Ebene anzustreben und

um die Thematik von Flucht und Fremdenfeindlichkeit zu einem festen Bestandteil des Schulunterrichts werden zu lassen. Es soll ein Netzwerk von Projekten erstellt werden, um voneinander zu lernen und Mut zur Aktion vor Ort zu stärken.

*Par cette résolution, les jeunes s'adressent aux directions des affaires scolaires et aux parlements de leur pays, pour obtenir une aide financière pour pouvoir lancer des projets qui auront lieu sur une base beaucoup plus étendue. Le domaine de la fuite et de la xénophobie doivent être plus évoqués dans les cours à l'école. Le but est de créer un réseau de projets pour pouvoir mieux s'échanger, s'aider afin de renforcer les actions sur place.*

**Die Jugendlichen wandten im Einzelnen sich mit folgenden Forderungen an die Politik :**

***Les jeunes s'adressent à la politique avec les questions suivantes :***

1. Dezentralisierung bei der Unterbringung von Flüchtlingen und Asylbewerbern um stärker am Alltagsleben in unserer Gesellschaft teilhaben zu können ;

*/ Décentralisation des centres d'accueil des demandeurs d'asile pour qu'ils puissent mieux s'adapter à notre société.*

2. Eine Intensivierung von Sprachkursen für Asylbewerber, um schnell eine Grundlage für Integration und Arbeitsaufnahme zu schaffen.

*/ Intensification des cours de langue pour les demandeurs d'asile, pour créer une base linguistique avec le but de mieux les intégrer au sein de la société et sur le marché de travail.*

3. Ein angepasstes Arbeitsrecht, nach welchem Betriebe eine bestimmte Anzahl an Menschen mit Migrationshintergrund beschäftigen sollen („Migrantinnen-Quote“)

*/ Adapter le droit du travail, pour instaurer le système de «taux d'immigrés » au sein d'une entreprise.*

4. Ursachen der Flucht statt Symptome bekämpfen, d.h. die Entwicklungszusammenarbeit in den Herkunftsländern ausbauen

*/ Lutte contre les causes de la fuite et non contre les symptômes, qui veut dire que la coopération internationale doit être renforcée.*

5. Hilfe zur Selbsthilfe fördern, indem europäische Agrarsubventionen überprüft und gesenkt werden

*/ Favoriser la capacité à résoudre les problèmes soi-même, contrôler ou baisser les subventions agricoles européennes*

6. Den Verteilungsschlüssel von Dublin III überdenken, um eine gerechtere Verteilung der Lasten zwischen süd- und nordeuropäischen Staaten bei der Flüchtlingsaufnahme zu ermöglichen.

*/ Repenser la charte „Dublin III“, pour mieux répartir les charges et responsabilités sur le continent européen.*

7. Die Rechtshilfe bei Asylanträgen intensivieren, da alle Asylbewerber ein Anrecht auf einen fairen Verlauf ihres Verfahrens haben.

*/Renforcement des aide juridiques pour les demandeurs d'asile pour que leur procédure d'intégration se passe dans un cadre correcte et juste.*

8. Mehr Aufklärung und Sensibilisierung gegenüber dem Thema Zuwanderung, vor allem in Schulen („Schulen ohne Rassismus“) und in den Gemeinden

*/ Renforcer l'élucidation et la sensibilisation par rapport au sujet d'immigration, surtout auprès des écoles (avec des projets tel que « Ecoles sans racisme) et surtout dans les communes*